少儿弦乐重奏名曲系列（第一卷）

欧洲古典名曲选粹

STRING ENSEMBLES OF SELECTED
MASTERPIECES SERIES FOR CHILDREN
(VOLUME I)

A Selection of European Classical Masterpieces

Compiled & Arranged by Huang Su & Huang He
Examined & Revised by Chen Jiaju

SHANGHAI MUSIC PUBLISHING HOUSE

黄 甦　黄 鹤选辑并改编　　陈家驹 审订

上海音乐出版社

647

少儿弦乐重奏名曲系列

（第一卷）

STRING ENSEMBLES OF SELECTED
MASTERPIECES SERIES FOR CHILDREN
（VOLUME I）

欧洲古典名曲选粹

A Selection of European Classical Masterpieces

黄 甦　黄 鹤选辑并改编
Compiled & Arranged by Huang Su & Huang He

陈家驹　审订
Examined & Revised by Chen Jiaju

（总谱及分谱）
Score & Parts

上海音乐出版社
SHANGHAI MUSIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

欧洲古典名曲选粹/黄甦,黄鹤选辑并改编. - 上海:上海音乐出版社,2001.5

(少儿弦乐重奏名曲系列:第一卷)

ISBN 7-80553-588-4

Ⅰ.欧… Ⅱ.①黄…②黄… Ⅲ.弦乐-重奏曲-欧洲-选集 Ⅳ.J657.647

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 12377 号

责任编辑：郭燕红

Editor: Guo Yan Hong

封面设计：宫　超

Cover design: Gong Chao

少儿弦乐重奏名曲系列(第一卷)

STRING ENSEMBLES OF SELECTED MASTERPIECES SERIES FOR CHILDREN (VOLUME Ⅰ)

欧洲古典名曲选粹

A Selection of European Classical Masterpieces

黄 甦　黄 鹤选辑并改编

Compiled & Arranged by Huang Su & Huang He

陈家驹 审订

Examined & Revised by Chen Jiaju

上海音乐出版社出版、发行

PUBLISHED BY SHANGHAI MUSIC PUBLISHING HOUSE

上海绍兴路 74 号　邮编:200020

(74 Shao Xing Road, Shanghai. Post code:200020)

电子邮件:cslcm@public1.sta.net.cn

网址:www.slcm.com

新华书店经销　　上海市印刷十一厂印刷

开本 640×935　1/8　印张 12　谱、文 80 面

2001 年 5 月第 1 版　2001 年 5 月第 1 次印刷

书号：ISBN 7-80553-588-4/J·487　　印数：1—5,100 册

定价：20.00 元　　Price: 20.00 Yuan

告读者　如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021-63931438

编者的话

音乐是一种世界性的“语言”，它能开发少年儿童的智力，陶冶、纯化人们的心灵。要掌握一种乐器，都必须经过系统的训练。而在这学习过程中，通过练习曲来掌握各种演奏技巧是必不可少的，但少年儿童和初学者又往往会感到那些练习曲太枯燥乏味。这套“少儿弦乐重奏名曲系列”乐谱解决了这一问题。为了适应少年儿童和初学者的水平，我俩除挑选一些经典名曲并对原曲作必要改编以外，还采用重奏（即合奏）的形式，使少年儿童和初学者能在较短的时间里（一个月至半年）即可在正式场合中演奏那些世界经典名曲。这套乐谱具有多功能用途，虽然它的总谱采用小提琴、大提琴和钢琴三重奏的形式，但它的分谱也可用于小提琴和小提琴、大提琴和大提琴、小提琴和大提琴、小提琴和钢琴及大提琴和钢琴等二重奏的多种形式来演奏。如没有合作者，甚至一种乐器也能表演。通过演奏这套乐谱，使少年儿童和初学者能了解、熟悉世界音乐大师们美妙的经典名作，从而更能增加学习音乐的兴趣，逐步进入宏伟的音乐殿堂。

黄魁　黄鹤

1995年4月20日于美国洛杉矶

INTRODUCTION

Music is a kind of world "language", and it is also a means of developing the intelligence, cultivating the sentiment and purifying the mind of children. To acquire the command of a musical instrument, it is necessary to go through systematic training, and in the process of training, etudes are indispensable for the acquisition of the performing techniques of the instrument. But child learners, and adult beginners alike, often find the etudes dull and uninteresting. It is as a solution to this problem that we have compiled these three volumes of String Ensembles of Selected Masterpieces Series.

In compiling the series, we have not only made careful selection of the famous classic works, but also arranged the original to suit the beginner's level of skills. Besides, we have adopted the form of ensemble with a view of making it possible for the child learners and the adult beginners to learn within a short period of time (say, from one month to half a year) to play on formal occasions those world-famous pieces.

These three volumes of ensembles are intended to serve various purposes. Although the music is scored in the form of piano trio (for violin, cello and piano), the parts can also be played as duets for two violins, for two cellos, or for violin and cello; or as violin or cello solos with piano accompaniment; or even as unaccompanied violin or cello solos when there is no piano player available.

Learning and playing these masterpieces, child learners and adult beginners may acquaint themselves with the inspired music of the world-famous composers, and thus enhance their interest in music. And it is hoped that such interest may eventually lead them into the magnificent temple of music.

Los Angeles
April 20,1995

Huang Su & Huang He

(English Version by Professor Zhang Chengmo)

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目　录

前言……贺绿汀

编者的话……黄　甦、黄　鹤

英文翻译……张承谟

1.D小调小步舞曲……[德]巴　赫(1685-1750)(2)

2.合唱(选自清唱剧《犹大·马加比》)……[英]亨德尔(1685-1759)(4)

3.主题曲(选自《钢琴奏鸣曲》第十六首)……[奥]莫扎特(1756-1791)(6)

4.小夜曲……[奥]海顿(1732-1809)(8)

5.欢乐颂(选自《第九交响曲》终曲)……[德]贝多芬(1770-1827)(10)

6.摇篮曲……[奥]舒伯特(1797-1828)(12)

7.歌之翼……[德]门德尔松(1809-1847)(13)

8.即兴幻想曲（节选）……[波]肖　邦(1810-1849)(16)

9.快乐的农夫……[德]舒　曼(1810-1856)(18)

10.场景音乐(选自芭蕾舞剧《天鹅湖》)……[俄]柴科夫斯基(1840-1893)(19)

11.斗牛士之歌(选自歌剧《卡门》)……[法]比　才(1838-1875)(22)

12.摇篮曲……[德]勃拉姆斯(1833-1897)(24)

13.思乡曲(选自《新世界交响曲》)……[捷]德沃夏克(1841-1904)(26)

14.印度客人之歌（节选）……[俄]里姆斯基-柯萨科夫(1844-1908)(28)

15.天鹅（节选）……[法]圣-桑(1835-1921)(30)

作曲家生平及作品简介……胡秀玉(33)

英文翻译……张承谟(41)

CONTENTS

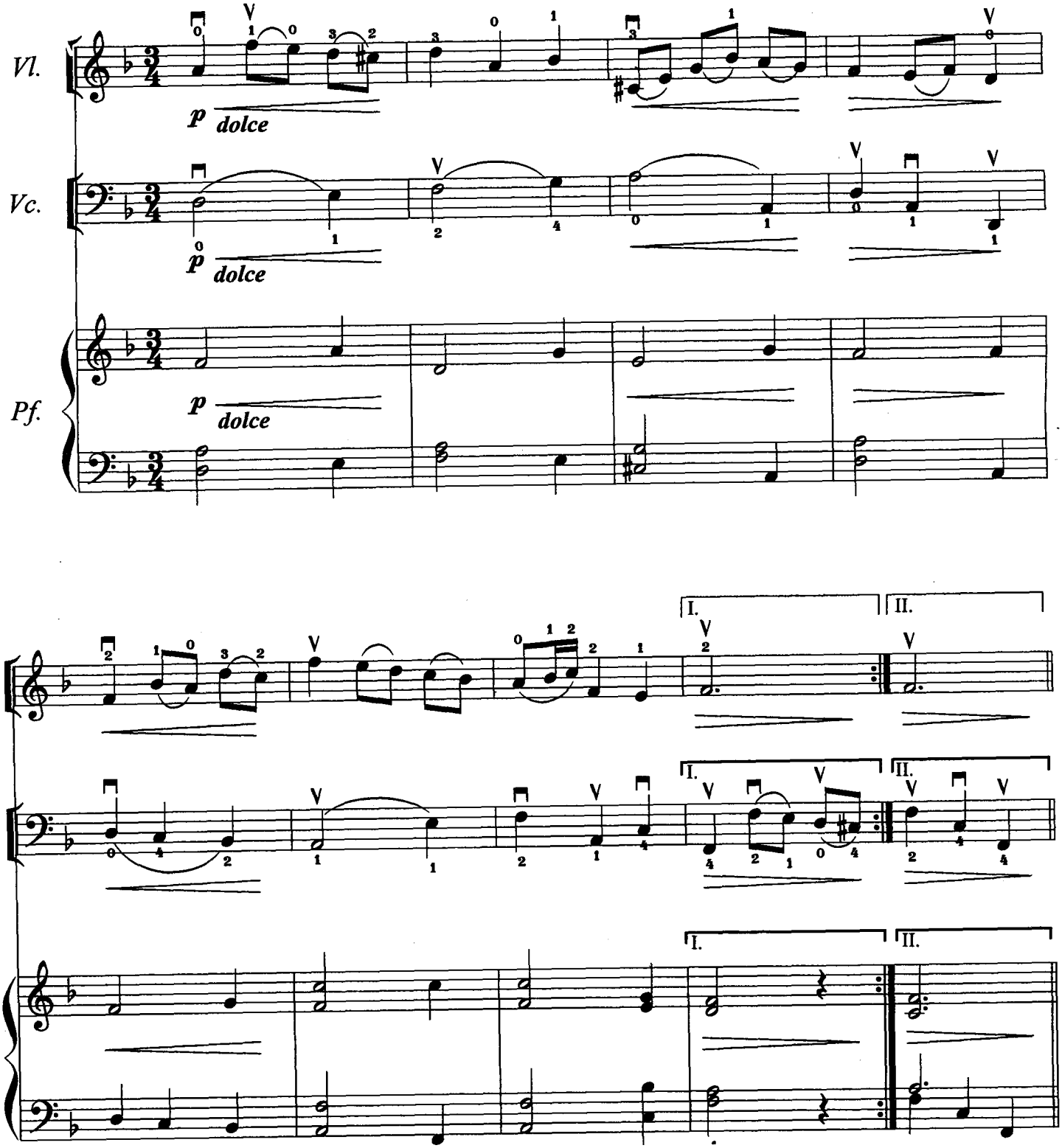
FOREWORD·····Prof. He Luting
INTRODUCTION·····Huang Su & Huang He
ENGLISH VERSION·····Prof. Zhang Chengmo
1. Minuet in D minor ·····J.S.Bach(1685-1750)(2)
2. Chorus (from the oratorio *Judas Maccabaeus*)·····G.F.Handel(1685-1759)(4)
3. Theme (from Piano Sonata no.16)·····W.A.Mozart(1756-1791)(6)
4. Serenade·····F.J.Haydn(1732-1809)(8)
5. Ode to Joy (from *Finale* of Symphony no.9)·····L.van Beethoven(1770-1827)(10)
6. Cradle Song·····F. Schubert(1797-1828)(12)
7. On Wings of Song·····Felix Mendelssohn(1809-1847)(13)
8. Fantasie Impromptu (Excerpt)·····Fr. Chopin(1810-1849)(16)
9. The Happy Farmer·····R.Schumann(1810-1856)(18)
10. Scene (Excerpt from ballet *The Swan Lake*)·····P.I.Tchaikovsky(1840-1893)(19)
11. Toreador Song (from the opera *Carmen*)·····Georges Bizet(1838-1875)(22)
12. Lullaby·····J. Brahms(1833-1897)(24)
13. Goin' Home (from Symphony no.9 *The New World*)·····A.Dvorak(1841-1904)(26)
14. Song of Indian Guest (Excerpt)·····Rimsky-Korsakov(1844-1908)(28)
15. The Swan (Excerpt)·····Camille Saint-Saens(1835-1921)(30)
The Lives and Works of Composers·····Hu Xiuyu(33)
English Version·····Zhang Chengmo(41)

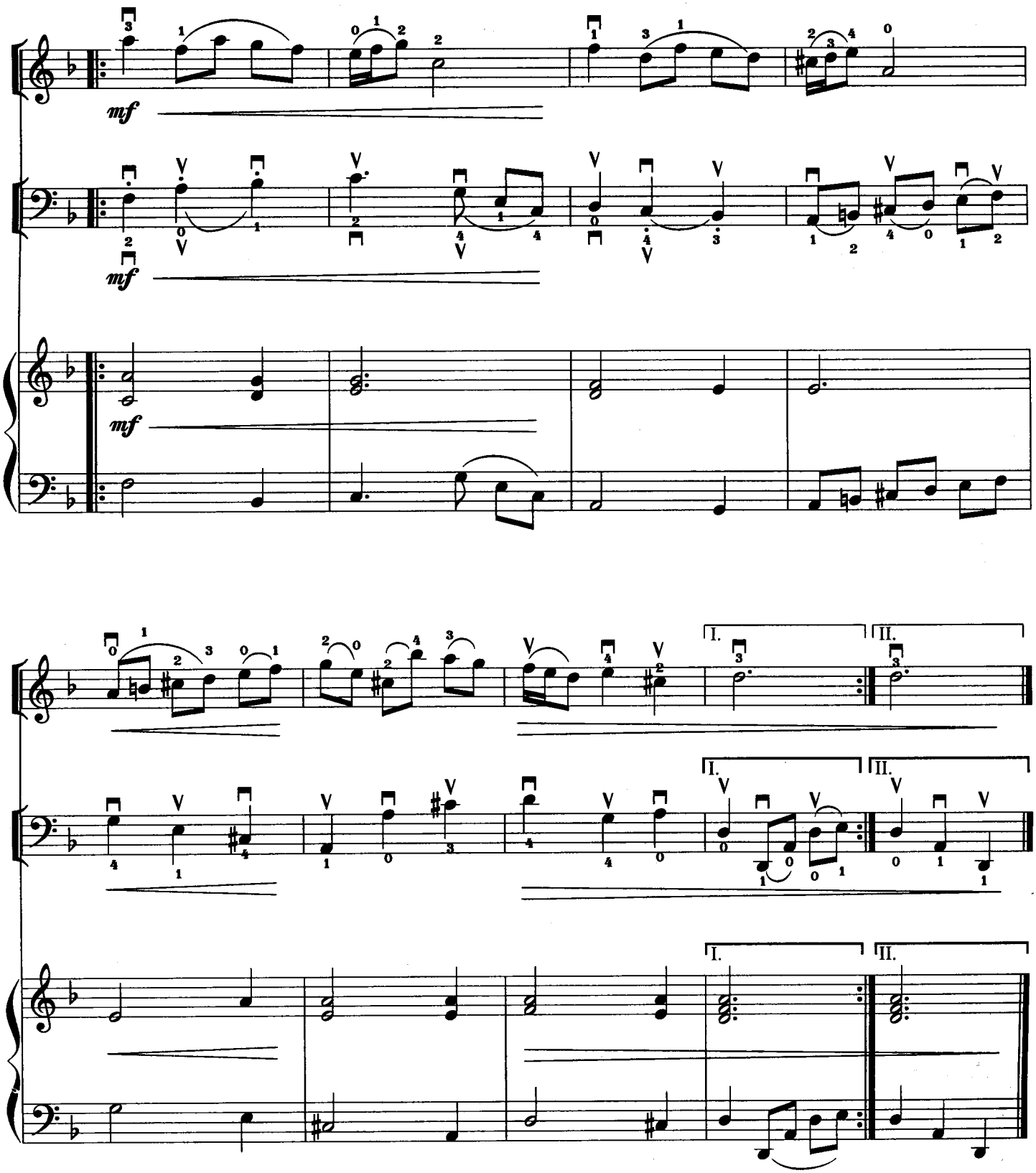
D小调小步舞曲

Minuet in D minor

[德]巴　赫
J.S. Bach

Andante




mf
mf
mf
I.
II.
I.
II.
I.
II.

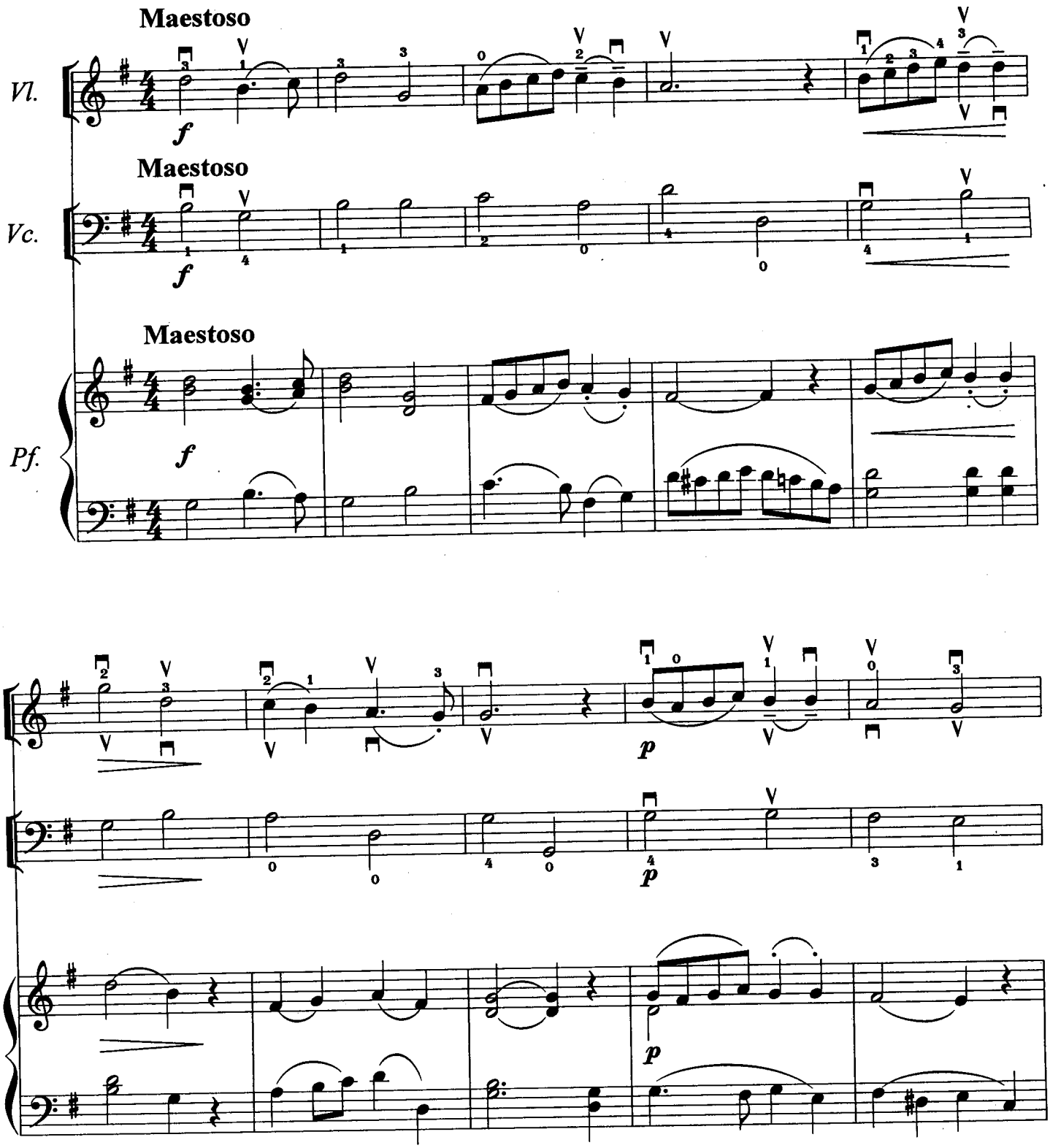
合　　唱

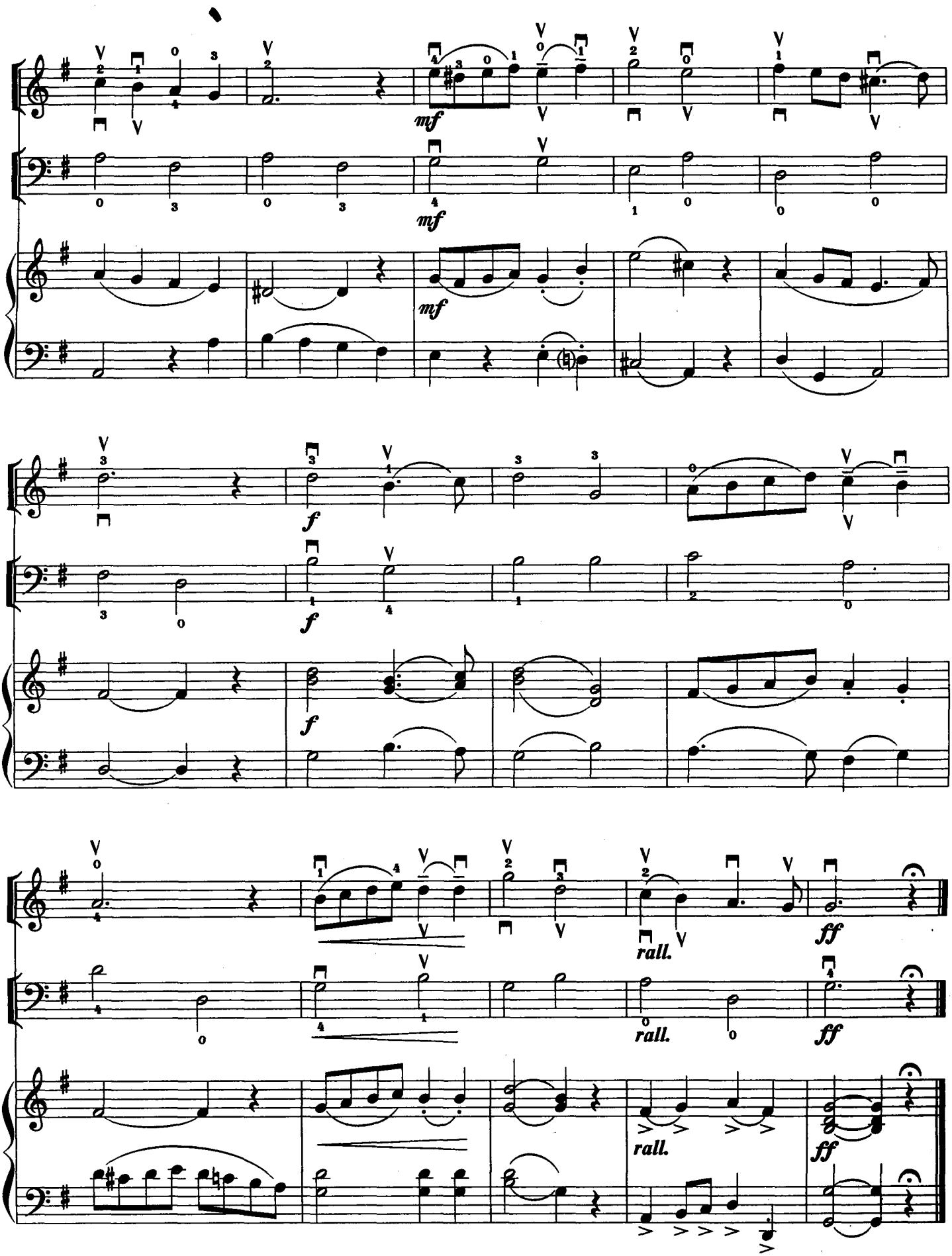
选自清唱剧《犹大·马加比》

Chorus

from the oratorio *Judas Maccabaeus*

[英]亨德尔
G.F. Handel





此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

主　题　曲

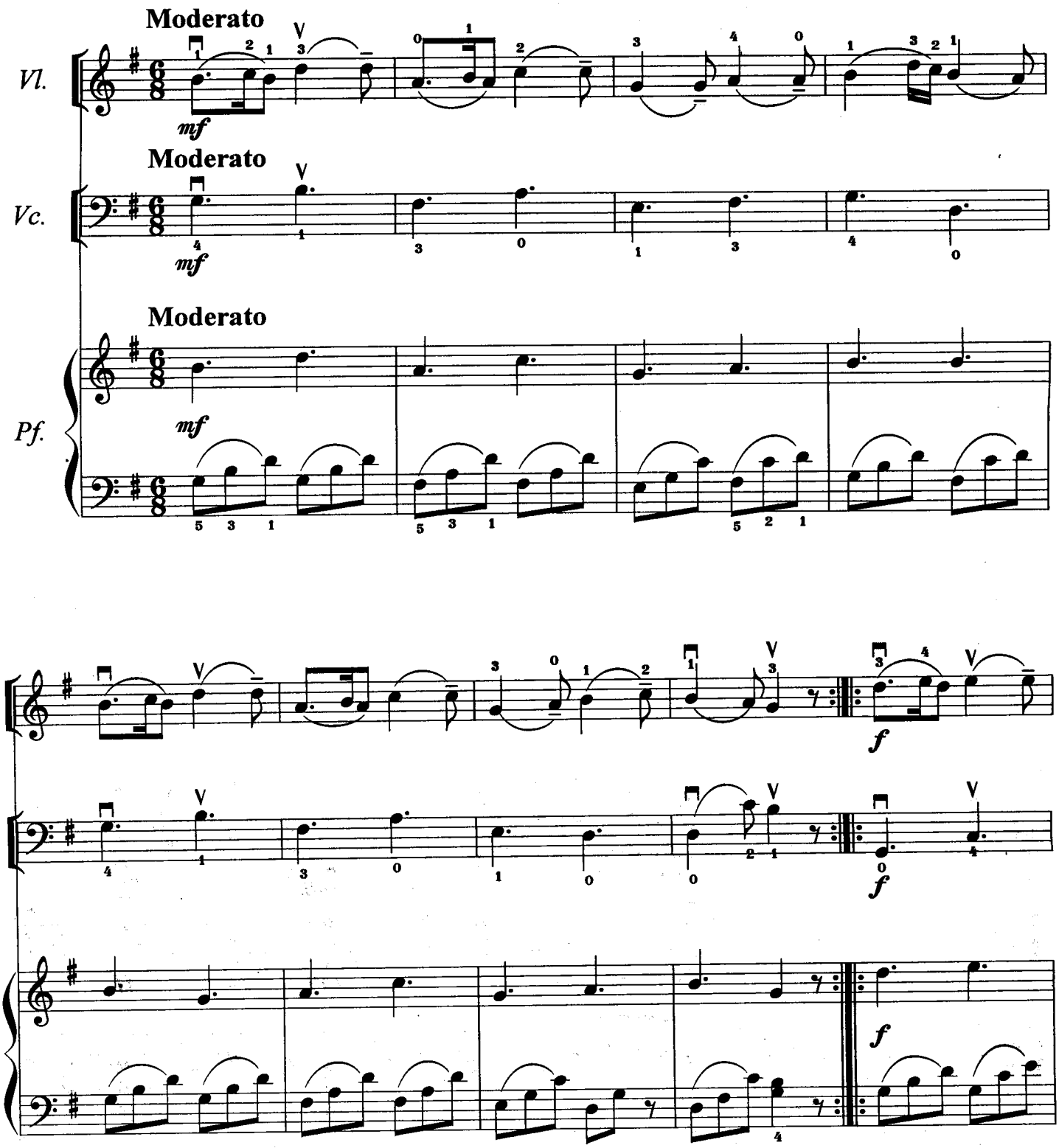
选自《钢琴奏鸣曲》第十六首

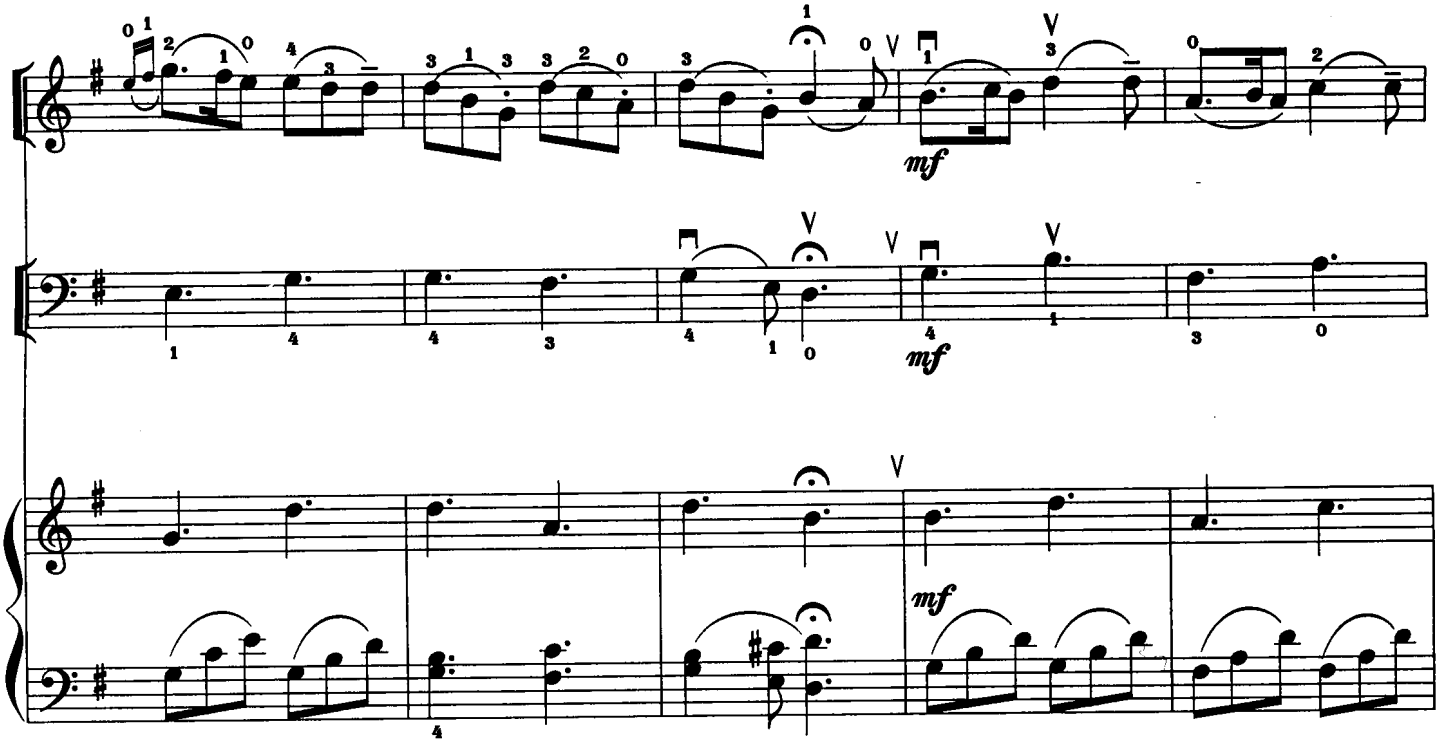
Theme

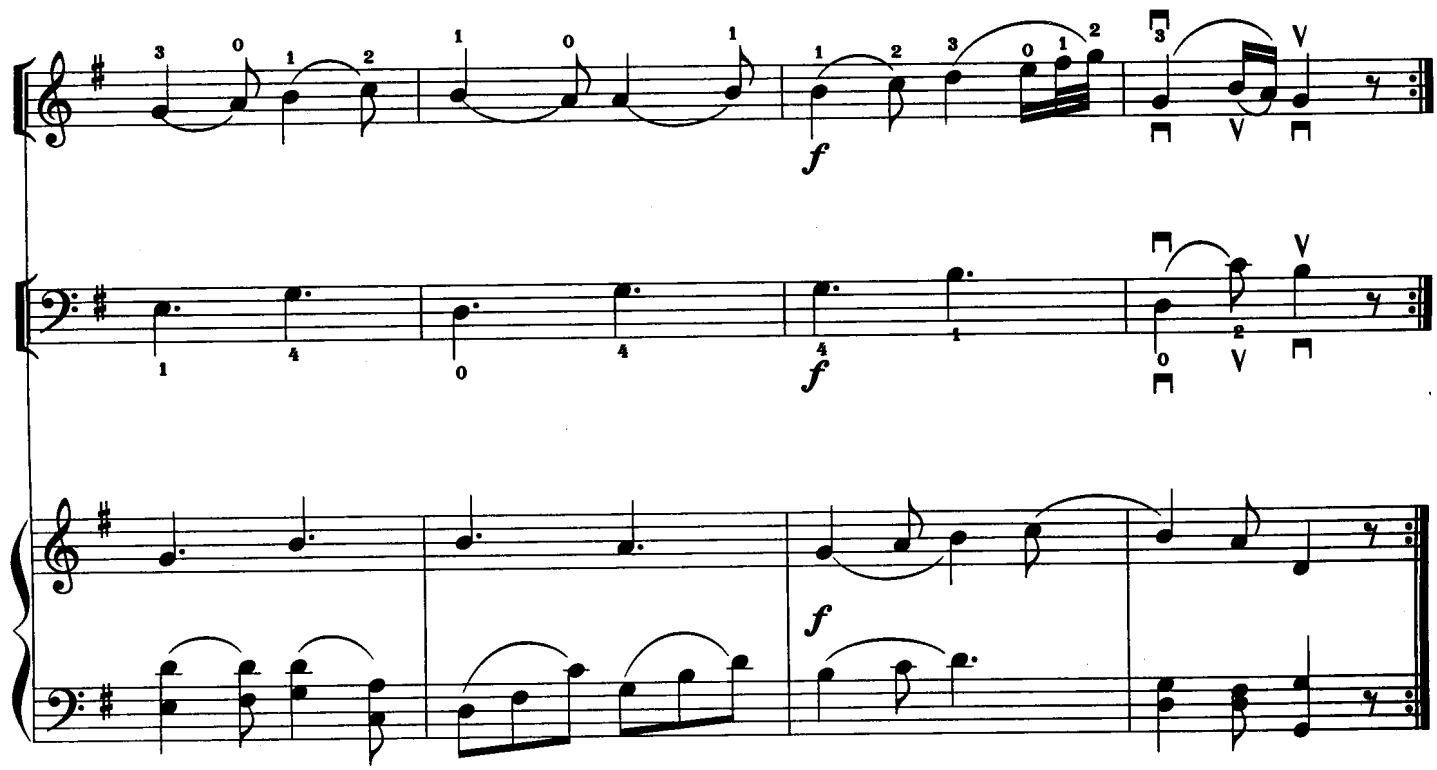
from Piano Sonata no.16

[奥]莫扎特

W.A. Mozart



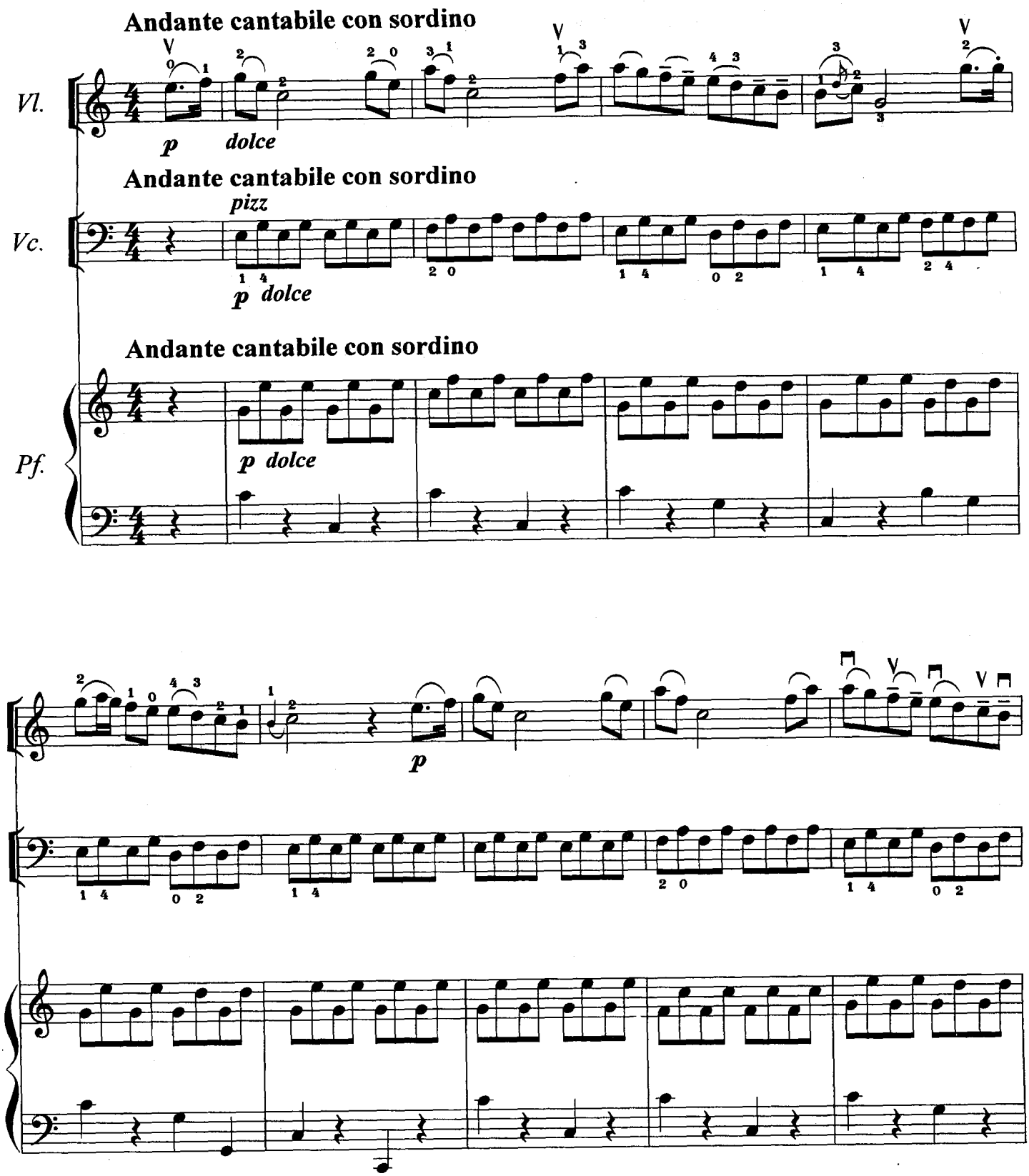

mf
mf
mf

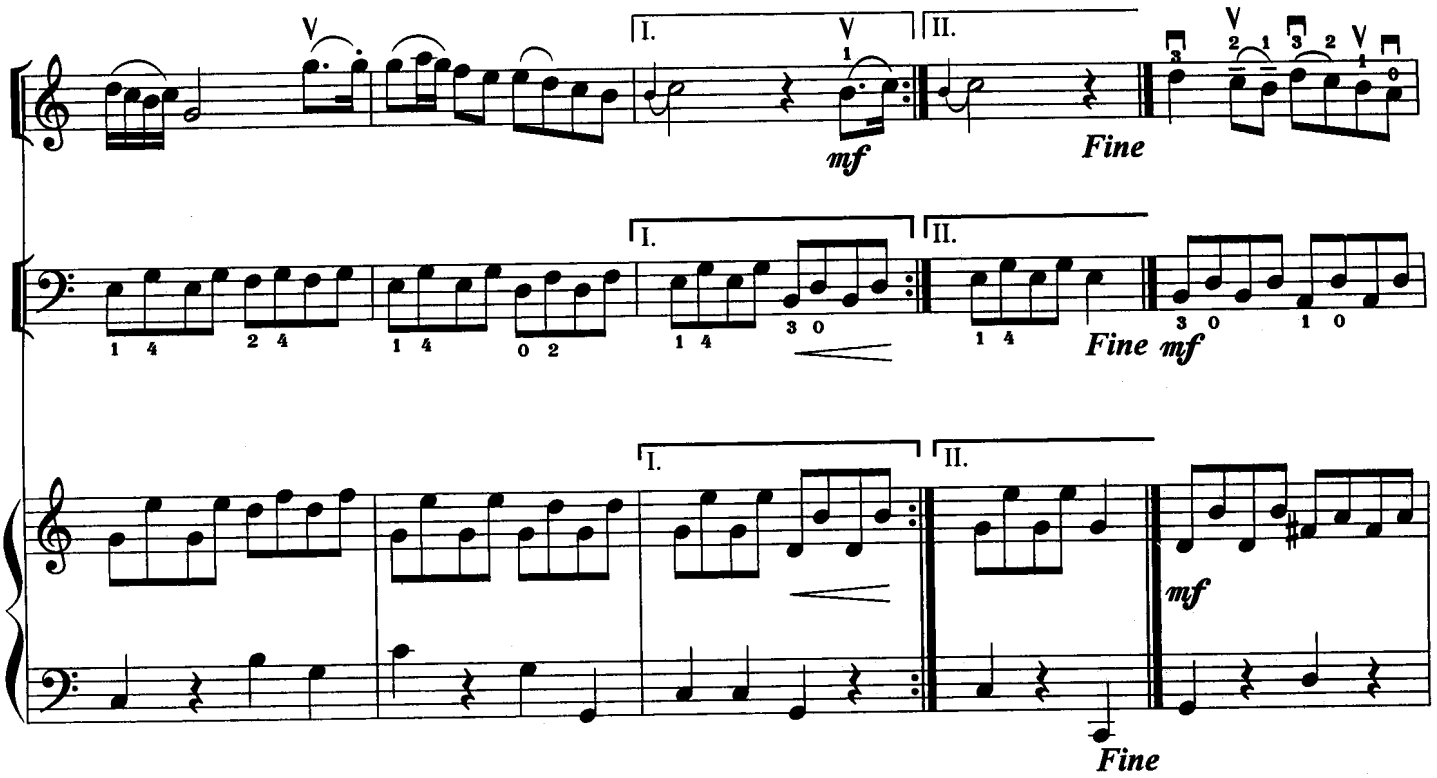

f
f
f

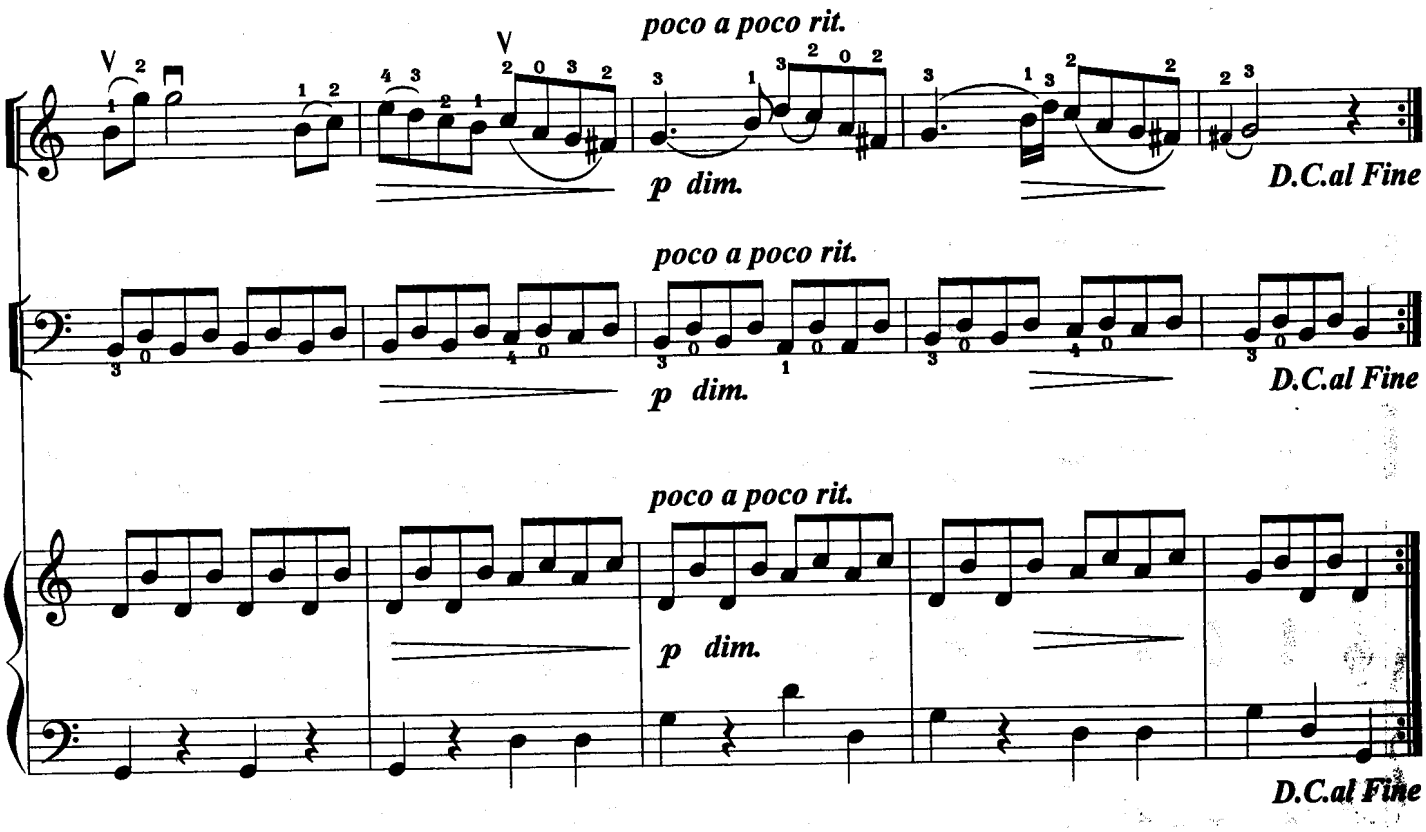
小　夜　曲

Serenade

[奥]海　顿
F.J. Haydn




I.
II.
mf
Fine
I.
II.
Fine mf
I.
II.
mf
Fine


poco a poco rit.
p dim.
D.C.al Fine
poco a poco rit.
p dim.
D.C.al Fine
poco a poco rit.
p dim.
D.C.al Fine

欢　乐　颂

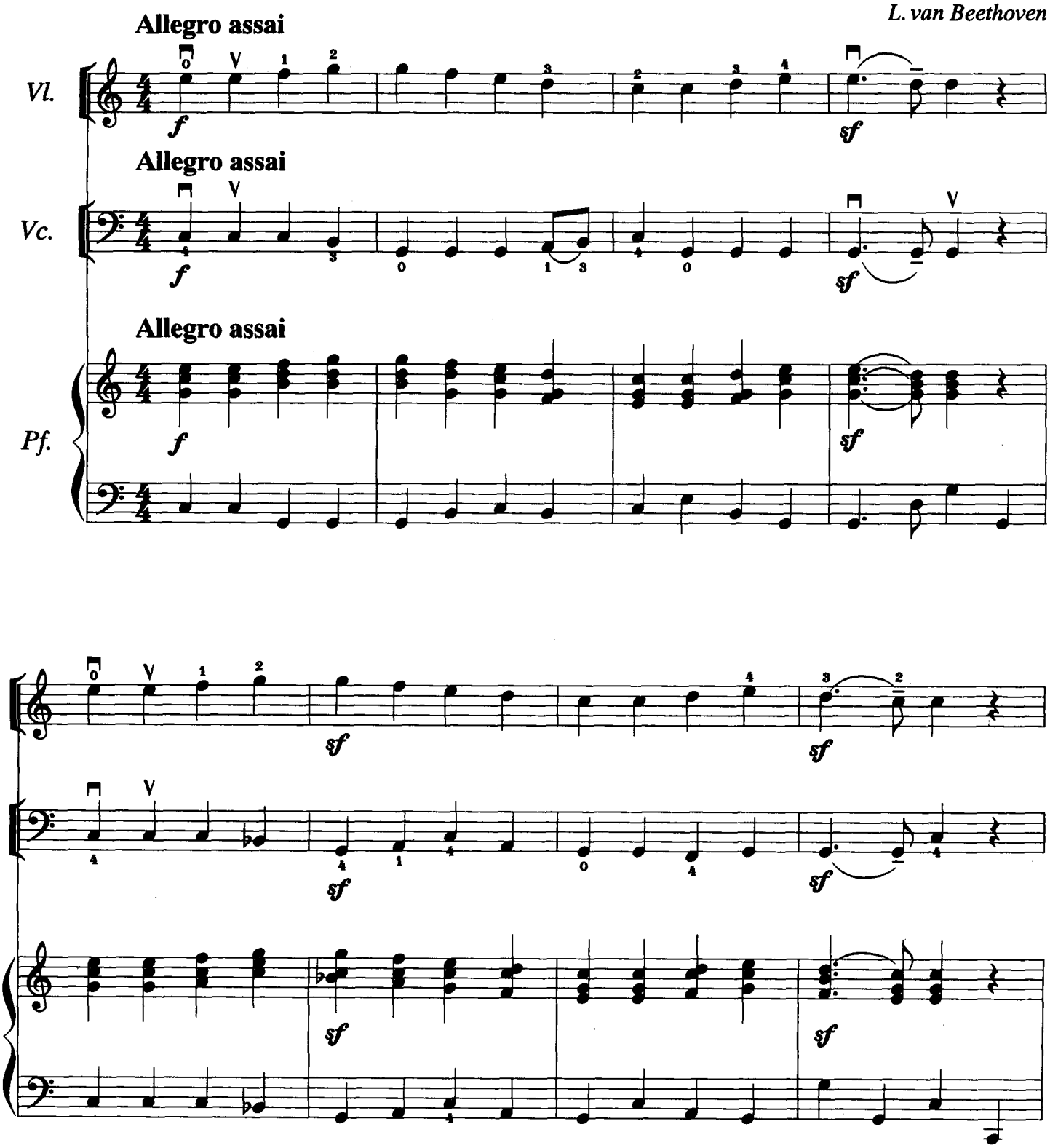
选自《第九交响曲》终曲

Ode to Joy

from *Finale* of Symphony no.9

[德]贝多芬

L. van Beethoven



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com